

**Zeitschrift:** Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen

**Band:** 30 (1959)

**Heft:** 1

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

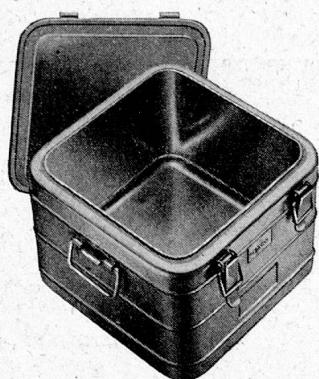
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**NEUHEIT!**

# **CAROLINOX-** **Speisetransportgefässe**



aus rostfreiem Chromnickelstahl

bringen Ihnen alle Speisen, ob fest oder flüssig  
von der Küche direkt zum Patienten.

Warmes und Kaltes behält während Stunden  
die Einfülltemperatur bei.

Leichte Reinigung, absolut geschmacksfrei  
garantiert hermetischer Verschluss



Transportkannen mit oder ohne Ausguss  
für Getränke, wie Kaffee, Milch, Tee,  
aber auch für Suppe, Glacé usw.

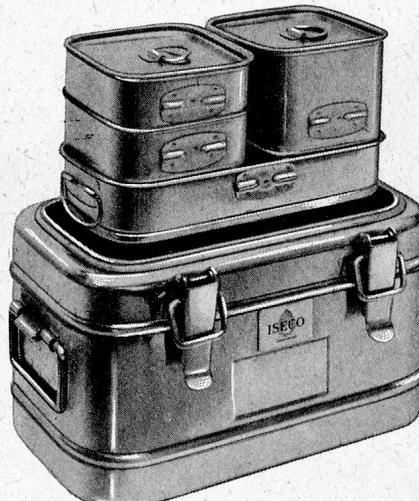


14 Größen von 3 bis 32 l  
4 verschiedene Formen  
alle Gefässe **stapelbar**

für jeden Zweck die passenden Einsätze,  
wie Bratpfannen, Gemüseschüsseln,  
Raviers, Portionenschüsseln usw.

**CAROLINOX** bietet Ihnen gegenüber den  
gebräuchlichen Wärmewagen bedeutende  
Vorteile wie: **saftigere Speisen**,  
geringerer Wärmeverlust bei der Verteilung,  
grössere Beweglichkeit, bessere Reinigung

in unzähligen Spitälern im Ausland  
bereits seit Jahren mit Erfolg im Gebrauch.



**S**  
**SCHWABENLAND & CIE AG ZÜRICH**  
Grossküchen- und Konditorei-Einrichtungen Nüscherstr. 44, Tel. (051) 25 37 40

Verlangen Sie  
Offerte oder Vertreterbesuch



**KLINIK  
MARIENFRIED  
IN NIEDERUZWIL SG**



Für diesen Neubau lieferten wir  
betten, Nachttische und Bett-

Bigler, Spichiger + Cie. AG.  
Biglen (Bern)  
Tel. 031 / 68 62 21

die Kranken-  
tische. 

# NATÜRLICHER SCHLAF!

Die Schlaraffia-Einlage mit ihrer sinnreichen Konstruktion von 666 Federn und 2 elastischen Innenrahmen verleiht jene **Stabilität**, durch welche die Schlaraffia-Matratze **weder abkippt noch „schwimmt“**.

Nie gerät man in eine **unbequeme Schräglage**, sondern liegt immer wieder **„schlafrichtig“**.

Wieso spricht man von der **körperfreundlichen SCHLARAFFIA**?

Weil für ihre Polsterung ausschliesslich Naturhaare-Wolle und Baumwolle verwendet werden. Diese Naturfüllungen aber sind **körperfreundlich**. SCHLARAFFIA-Matratzen vertragen Luft und pralle Sonne, daher **vollhygienisch, vollatmend, ja auch im Liegen vollatmend** und nie zur Transpiration reizend. Selbst Fieberkranke finden Linderung. 30 Jahre Erfahrung

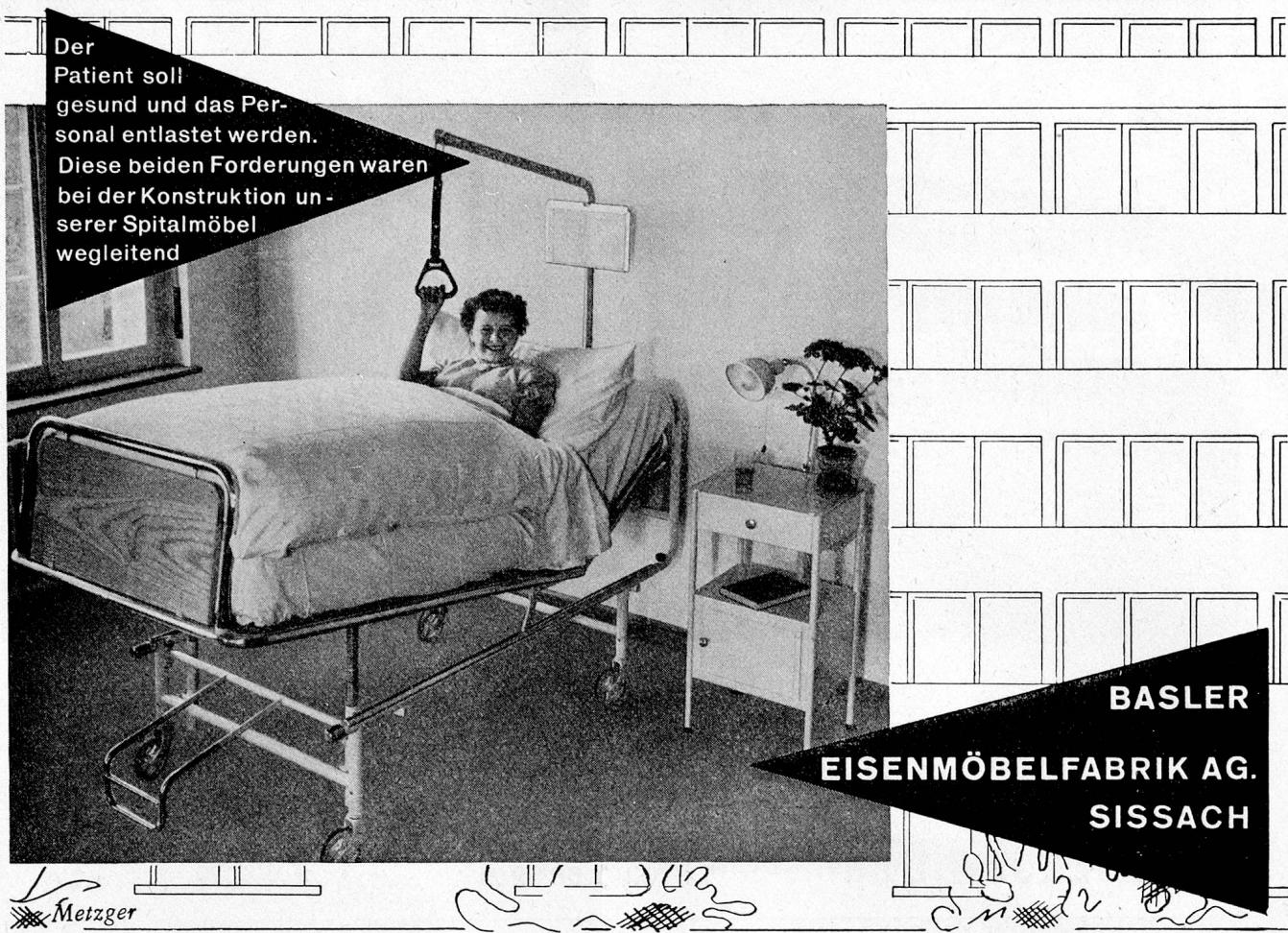
**SCHLARAFFIA**

MATRATZE

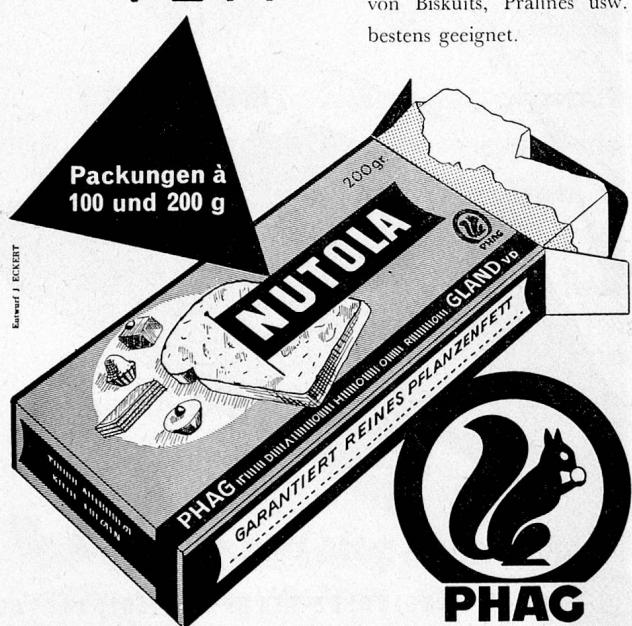


SCHLARAFFIWERK AG BASEL

DREISPITZ TELEPHON (061) 34 69 60



## NUTOLA TAFEL- FETT



Edward J. ECKER

ist ein erstklassiges reines Pflanzenfett, das den verwöhntesten Gaumen befriedigt und vom empfindlichsten Magen vertragen wird.

NUTOLA ist als Brotaufstrich oder zur Zubereitung von Biskuits, Pralinés usw. bestens geeignet.

FABRIK HYGIENISCH-DIÄTETISCHER NÄHRUNGSMITTEL / GLAND (WÄADT)



## RUBATEX

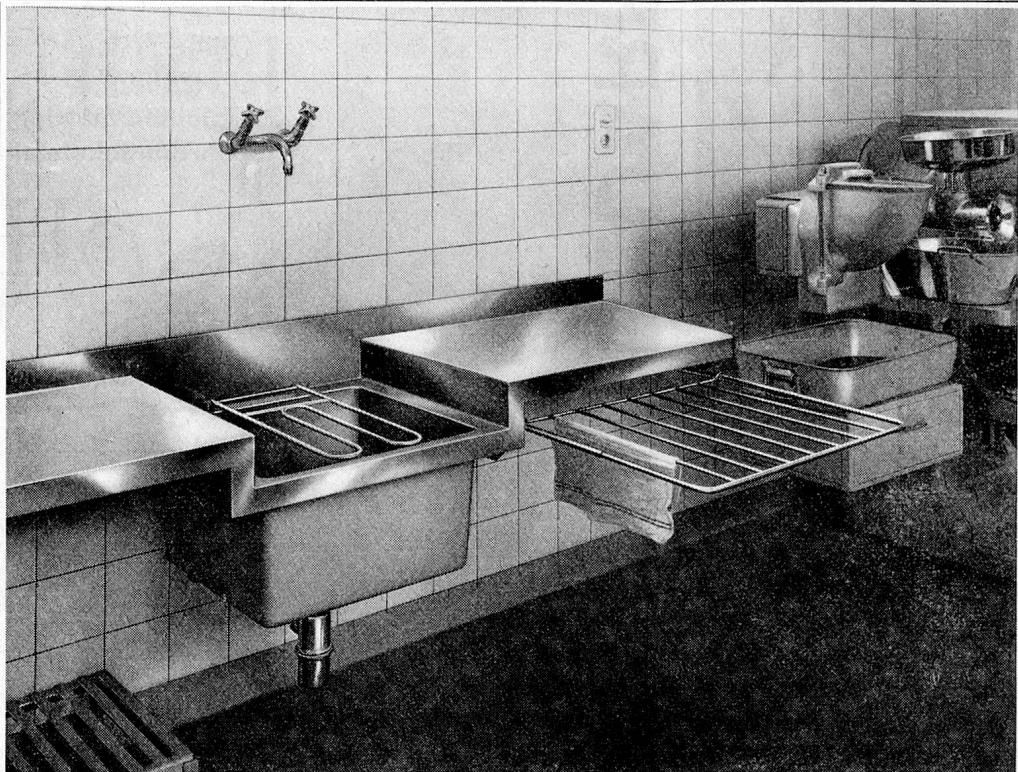
Latexschaum - Matratzen

Riemenfabrik - Techn. Artikel - Leder + Gummi



CARL SIGERIST & CIE.  
SCHAFFHAUSEN

Tei 053 51300



Spültisanlagen  
aus rostfreiem  
Chromnickelstahl  
die unentbehrlichen  
Helfer in jedem  
Grossbetrieb

Grösse und  
Ausführung nach  
Wunsch lieferbar

Verlangen Sie  
unverbindliche  
Offerte

Metallwarenfabrik  
Zwirnerstr. 70  
Tel. (051) 45 17 91

**Gebr. Prokop AG      Zürich-Leimbach**

# *Lips*-Küchenmaschinen

**für jeden Betrieb**

Unverbindliche Beratung und Verkauf durch unsere Fabrik  
und unsere Vertreter

**H. Bay**  
Aarau  
064 / 2 33 58

**V. Lukas**  
Zürich  
051 / 33 22 05

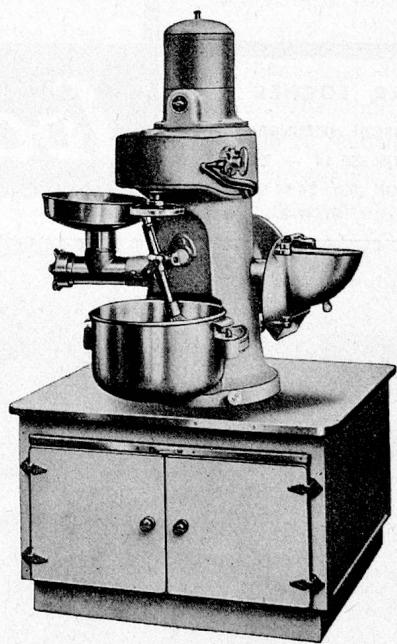
**W. Leutwyler**  
Lausanne  
021 / 26 47 86

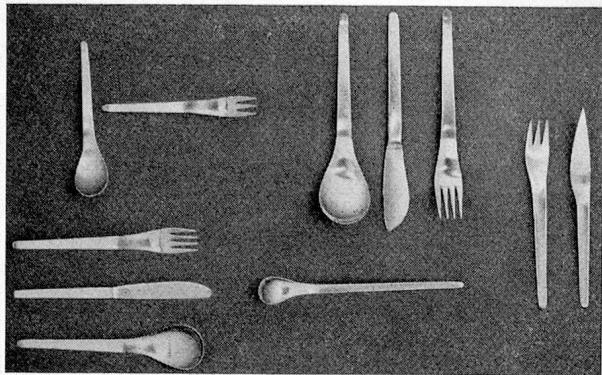
Maschinenfabrik

**J. L I P S U R D O R F Z H**

Telefon (051) 98 75 08

Gegründet 1880



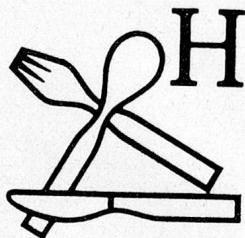


# BEDARF

## HAARI-HOTEL

Spezialausführungen  
für Anstalten

Silber, Glas,  
Porzellan,  
Küchenbatterien,  
Chromnickelstahl



ZÜRICH 8

Falkenstraße 14 Tel. 471437

Der neue elektrische

**Locher**

**KIPP-PLATTENHERD**  
setzt sich überall durch  
wo bessere Leistungen,  
höchste Betriebssicher-  
heit und grösste Sauber-  
keit verlangt werden.

Aus vielen, einige besonders in-  
teressante Referenzen:

Zürich  
Stadtspital Wald

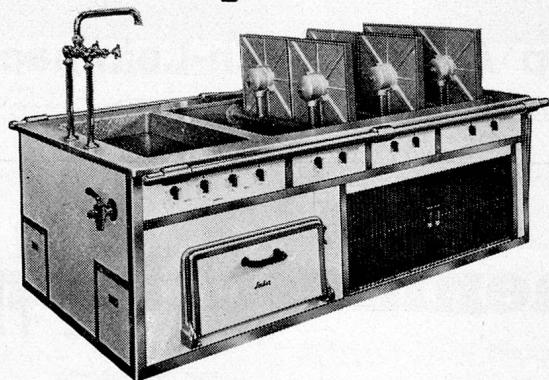
Schaffhausen  
Kantonsspital: 2 Herde

Lausanne  
Institution Château Mont-Choisi

Lausanne  
Clinique des Charmettes

Renens/VD  
Grande Salle Communale

Kloten  
Flughafenrestaurant



In- und ausländische Patente

OSKAR LOCHER

ELEKTRISCHE HEIZUNGEN  
BAURSTRASSE 14 — ZÜRICH 8  
TELEPHON (051) 34 54 58

**Locher**

DECKEN KISSEN  
FLACHDUVETS  
BETTFEDERN  
DAUNEN  
MATRATZEN

MAX LIENGME AG.  
BETTFEDERNFABRIK ALBIS  
Affoltern a/A. Tel. 995166



Für jeden Zweck

baut Horgen-Glarus die geeigneten  
Tische und Stühle.

**HÖRGEN—GLARUS**

AG Möbelfabrik Horgen - Glarus

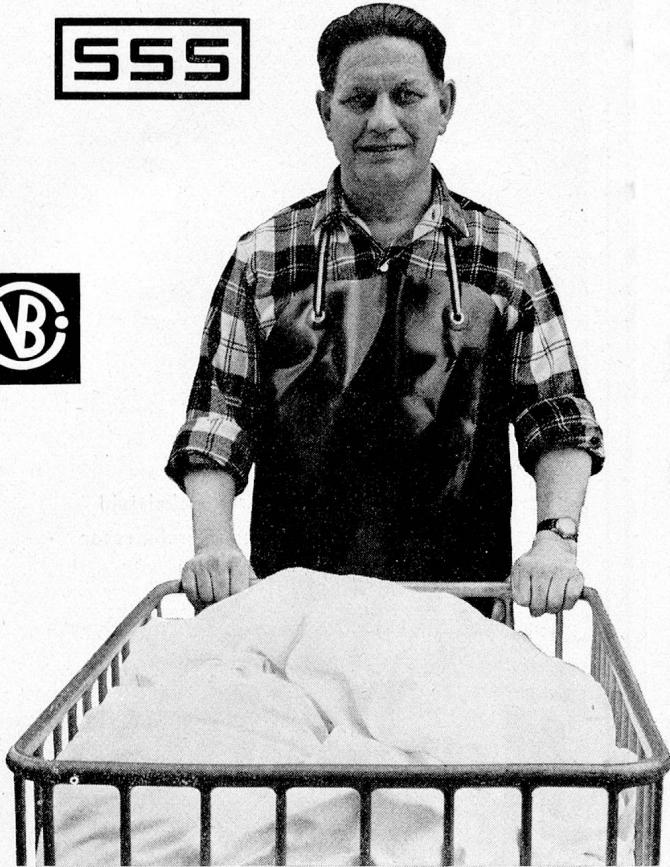
in Glarus      Telefon (058) 5 20 91

Tel. 061/468900

**sss**



van Baerle + Cie. AG Münchenstein



## Ihr Waschprogramm von morgen

In Zusammenarbeit mit Wäscherei-Fachleuten entwickelten unsere Chemiker eine zuverlässige Waschmethode, welche auch die höchsten Anforderungen maschinell fortschrittlichster Wäschereien erfüllt. Van Baerle's sss Waschmethode ist anpassungsfähig. Sie trägt der Verschiedenartigkeit des einzelnen Betriebes in Bezug auf maschinelle Einrichtung und Wasser Rechnung. Gerade deshalb ist es unseren Wäscherei-Beratern möglich, auch Ihnen ein zweckmässiges, individuelles Waschprogramm mit unsren Produkten aufzustellen. Unsere Fachleute stehen jederzeit gerne zu Ihrer Verfügung.

**sss** Sauber, schonend und sparsamer waschen.

**Alba** Modernes Vollwaschmittel auf Seifenbasis.

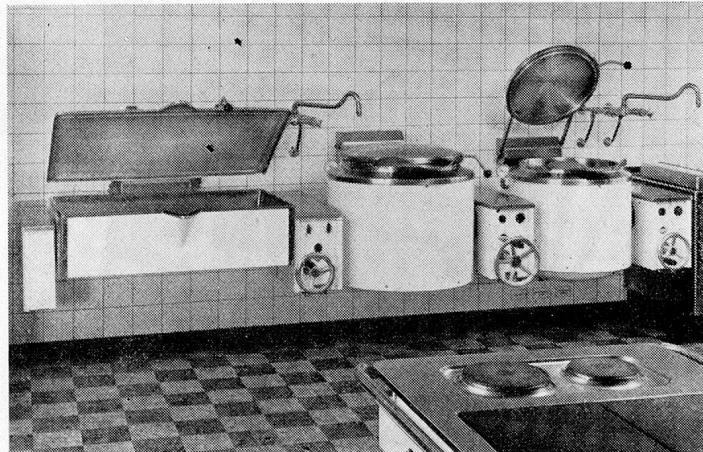
**Suptin** Konfektioniertes Universal Waschmittel mit Bleichmittel.

**Supal** Konfektioniertes Universal Waschmittel ohne Bleichmittel.

**Silavit** Waschalkali für die Vorwäsche, 04 für hartes, 90 für weiches Wasser, 55 oder 40 für besondere Aufgaben.

**Vaco Syndet** Spezialprodukt für das Waschen von fettig-schmutziger Küchenwäsche und Überkleidern.

## Sinnreiche Rationalisierung



Die Rationalisierung darf nicht Selbstzweck sein. Sie muss sinnvoll den Gegebenheiten des Einzelbetriebes angepasst werden. Nur so kann sie jedem Betrieb ein Optimum an wirtschaftlichen Vorteilen bringen. Dies gilt für den Klein- wie für den Mittel- und erst recht für den Grossbetrieb. Rationalisieren heisst aber auch, die menschlich routinemässige Arbeit auf ein Minimum zu reduzieren, um so die Arbeitsfreude und Arbeitsleistung zu steigern. — Vielfältig sind die Probleme, die sich bei der Modernisierung Ihrer Küche stellen. Daraum empfehlen wir Ihnen, rechtzeitig mit den Spezialisten unseres Beratungsdienstes Verbindung aufzunehmen, damit Sie von der reichen Erfahrung dieser Fachleute Nutzen ziehen können.

Verlangen Sie Prospekte oder Vertreterbesuch

Elcalor AG, Aarau  
Fabrik für elektro-thermische Apparate  
Tel. (064) 2 36 91



Seit 1922



Seit 1922

## Unser Fabrikationsprogramm umfasst:



Bouillon, Suppen-Würze, Trockenbouillon, Condimat (extra-helle Streuwürze), kochfertige Suppen in reichem Sortiment, Trockensulze, Bratensauce, Selleriesalz, kochsalzfreie Suppenwürze. Seit jeher ohne Fabrikgeschmack!



Der erste und der beste in der Schweiz hergestellte, 100 % reine Blitzkaffee in Pulverform. Eignet sich besonders auch für Milchkaffee, für Mokka-Glacen, Mokka-Crèmes, für Gebäck mit Mokka-Einlagen usw. MOCAFINO hat keinen Nebengeschmack, sondern nur das feine Aroma des edlen Kaffees.

## HACOSAN

Hochwertiges Nähr- und Kräftigungspräparat auf Malzbasis, in haltbarer Trockenform, ohne aufdringlichen Malzgeschmack, nicht stopfend. Das Nährmittel für den täglichen Gebrauch von gross und klein. Lieferbar in Portionenbeuteln und Grosspackungen à 5 und 10 kg.



Koffeinfreier Kaffee. Der Kaffee wird nach unserem eigenen Verfahren behandelt, wobei die Bohnen nicht mit giftigen Lösungsmitteln in Kontakt kommen. Das natürliche Aroma bleibt voll erhalten. Café O. K. gibt echten Kaffee-Genuss.

Weltbekannte Lebensmittelspezialitäten der

**HACO A.G. GÜMLIGEN**



Essenträger rostfreier Chromnickelstahl

12, 14, 16, 18, 20, 22, 24 cm Durchmesser  
mit oder ohne Tragbügel

Verlangen Sie bitte Offerte oder Vertreter-Besuch

# Banhölzer AG

Solothurn

Gegründet 1784 Telefon (065) 2 17 18



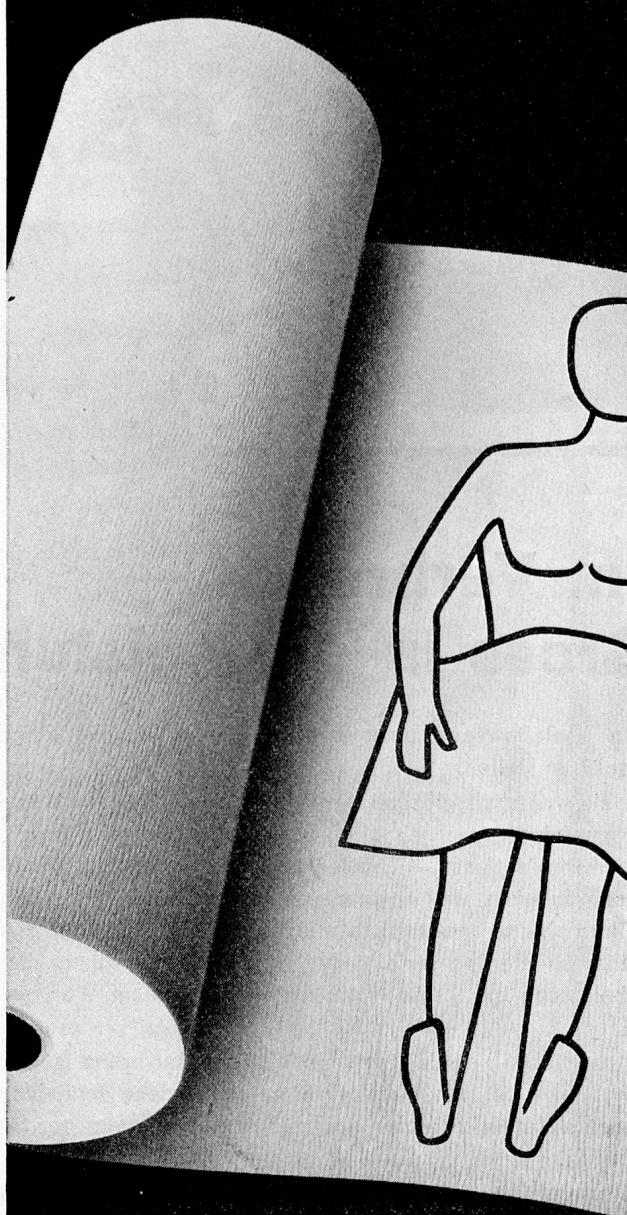
**ORO** das ausgiebige, feine, weiche  
KOCHFETT

Spezialqualität nach Hausfrauen-Art hergestellt

Flad & Burkhardt AG. Zürich-Oerlikon

Telefon (051) 46 84 45

# SANITÄTSKREPP



Ein Spezialprodukt in Rollen (auch perforiert) für Ärzte und Spitäler. Balsthaler Sanitätskrepp ist nassreißfest — er ist also auch in feuchtem oder nassem Zustand widerstandsfähig.



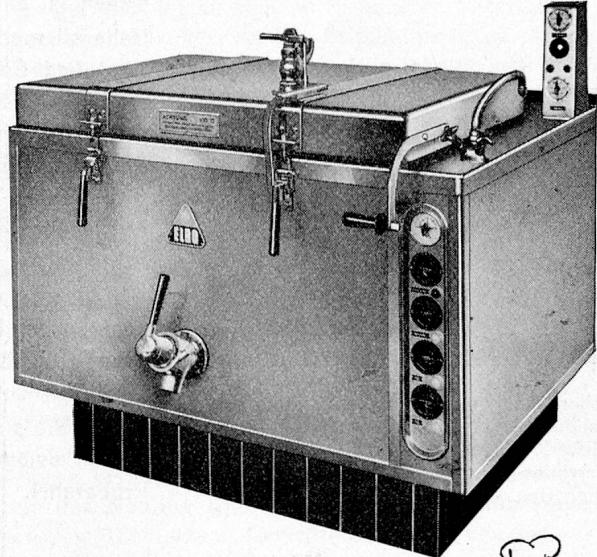
## PAPIERFABRIK BALSTHAL

Telephon 062/2 72 55



**ELRO zeigt den  
neuen Weg!**

für besseres, schmackhafteres, gesünderes und wirtschaftlicheres Kochen, Dämpfen, Schwitzen, Sterilisieren, Pasteurisieren, Braten, Backen und Grillieren! Die ELRO-Kochmethode erhält das frische Aussehen von Gemüse und Fleisch, schont dessen Vitamine und Aromastoffe, steigert Gesundheit, Kraft und Wohlbefinden!

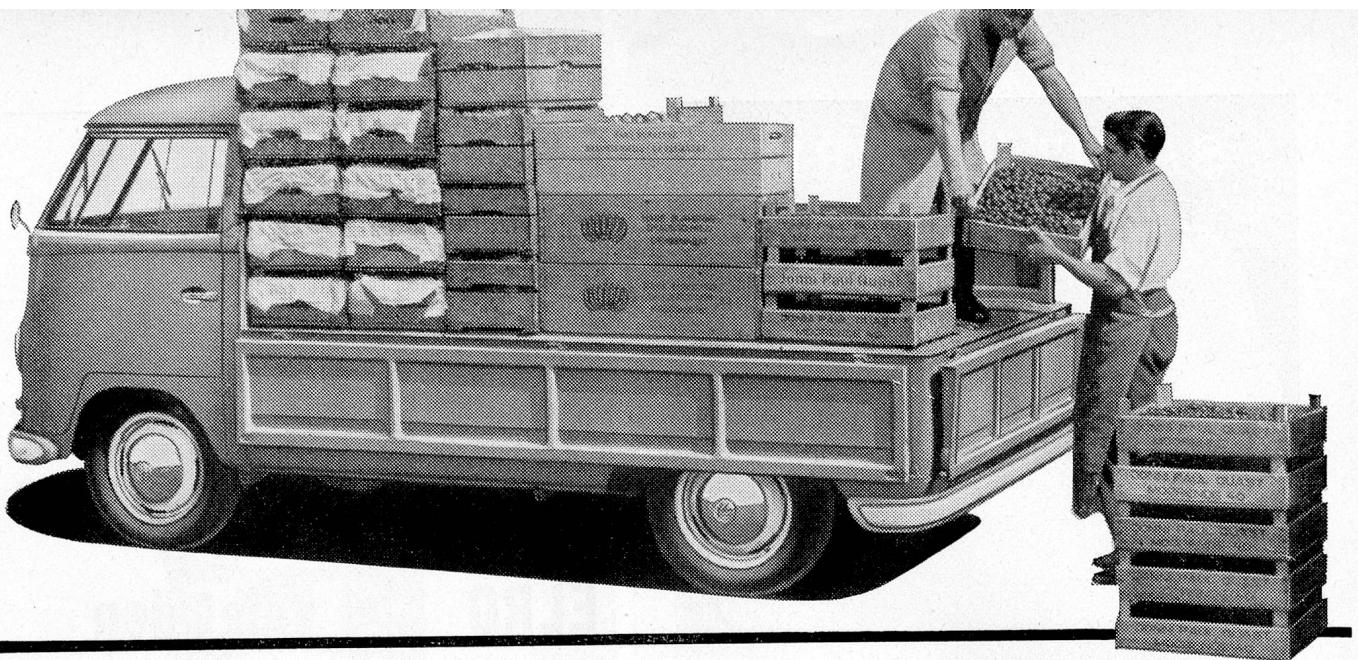


ELRO - Kochanlagen sind formschön und benötigen weniger Raum. Sie arbeiten automatisch, sind betriebssicher und einfach zu bedienen; sie können **elektrisch, mit Dampf, Gas oder Heisswasser** beheizt werden. Sie verkürzen die Koch- und Arbeitszeit, sparen Energie, sind wirtschaftlich und amortisieren sich rasch.

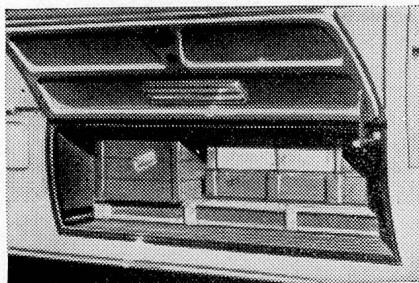


Beachten Sie das Bild des allerneuesten Modells ELRO ELITE SUPER H 10 INFRAROT mit automatischer akustisch/optischer Signalanlage und Sicherheitsverriegelung (auf Wunsch aufgebaute Mischbatterie!). Verlangen Sie unverbindlich Beratung und Aufklärung direkt durch die Fabrik!

**ROBERT MAUCH ELRO-WERK**  
Bremgarten AG      Telefon (057) 7 17 77



## Klein im Verbrauch — Gross in der Leistung



Sicher abschliessbares, staub- und regengeschütztes Warenfach von rund 2 m<sup>2</sup> Fläche... ideal für empfindliches und wertvolles Ladegut (bestgefertet zwischen den Achsen transportiert)

Im schweizerischen Anstaltswesen weiss man es längst: der VW-Brückenwagen ist ein vielseitiger Helfer.

Ueberall macht er sich nützlich, überall packt er fleissig mit zu. Heute ist Obst und Gemüse zu fahren, morgen sind Einkäufe zu tätigen. Was auch anfällt, immer ist auf ihn Verlass — Tag für Tag, das ganze Jahr hindurch. Ganz Ihren Interessen untan, weil er anspruchslos und billig im Betrieb ist. Denn sein luftgekühlter Motor trotzt Hitze und Kälte, er siedet und gefriert nicht. Seine Torsionsstabfederung verleiht ihm eine Strassenhaltung, die von der wechselnden Belastung gar keine Notiz nimmt. Mit einem Wort — ein echter VW.

Die 4,2 m<sup>2</sup> grosse Ladefläche liegt in Rampenhöhe, jede Bordwand ist einzeln abklappbar. Darum haben es Ihre Arbeitskräfte leicht, denn mühelos und schnell lässt sich der VW-Brückenwagen von der Rampe wie von der Schulter laden und entladen.

Bilden Sie sich als umsichtiger Anstaltsleiter und verantwortlicher Haushaltspaner selbst ein Urteil. Verlangen Sie beim VW-Vertreter am Ort eine Probefahrt.

### COUPON

Senden Sie mir bitte Ihren illustrierten Katalog für VW-Transporter kostenlos an folgende Adresse:

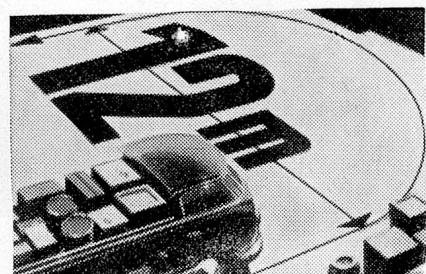
Name: \_\_\_\_\_



Adresse: \_\_\_\_\_

Blache und Gestell sind im Nu montiert oder wieder weggenommen. Alle Seitenwände sind herunterklappbar und machen die Ladefläche bequem zugänglich

Ort: \_\_\_\_\_



Kleiner Wendekreis. Darum lässt sich der VW-Transporter auf engstem Raum so leicht manövriert und auf engstem Raum parkieren

 **SCHINZNACH-BAD**